



# Contes et chansons

## • Comptines de Pâques

*Osterhäschen, Osterhas',  
komm mal her, ich sag dir was :  
schenk mir doch ein Osterei,  
lauf doch nicht so schnell vorbei.  
Leg ein Ei mir unters Kissen –  
werd' es schon zu finden wissen,  
oder in die kleine Ecke  
von dem Kleiderschrank verstecke.  
Bunte Eier schmecken fein,  
bunte Eier müssen sein,  
ich dank dir, lieber Osterhas'  
für den schönen Osterspaß.*

Petits Lièvres de Pâques, Lièvre de Pâques,  
viens voir ici, je vais te conter quelque chose :  
offre-moi un œuf de Pâques,  
ne t'en va pas trop vite.  
Mets-moi un œuf sous l'oreiller –  
pour qu'on sache le trouver,  
ou cache-le dans un coin de la garde-robe.  
Œufs colorés sont gourmets,  
obligés qu'ils le soient,  
je te remercie cher Lièvre de Pâques  
pour ce beau plaisir pascal.

*Der Hase ist ein kleiner Mann.  
Damit er weiter schauen kann  
macht er ein Männlein  
dann und wann.*

Le Lièvre est un petit homme.  
Afin de voir au loin  
il fait le beau  
de temps à autre.

Ressource du CRDP Strasbourg,  
une comptine de Pâques illustrée, 1981